



PUBBLICO AVVISO

In esecuzione della deliberazione di Giunta comunale n. 76 del 6 marzo 2018 il Comune di Merano comunica che intende formare una graduatoria mediante prova pratica/orale per l'**assunzione a tempo determinato** di

**3 collaboratori/trici di progetto in ambito
“innovazione, eventi e comunicazione” e in ambito
“tecnologico e laboratoriale”
per il progetto FESR: Merano Smart Tech Community**

Le sopra indicate assunzioni prevedono contratti di lavoro a part-time 75% (28 ore settimanali) e part-time 50% (19 ore settimanali).

Per esigenze di servizio è auspicabile quale data di inizio del rapporto di lavoro il giorno 2 maggio 2018. E' ammissibile un differimento di max 30 giorni per il rispetto di un eventuale preavviso da precedente datore di lavoro.

Gli incarichi avranno durata fino a novembre 2019.

Merano Smart Tech Community è un progetto gestito dal Comune di Merano, co-finanziato da un progetto CE tramite il fondo FESR per lo sviluppo regionale. Alla base della proposta progettuale vi è l'idea di creare in loco un ecosistema favorevole allo sviluppo imprenditoriale e all'innovazione, sostenibile nel tempo e fertile per la creazione di nuova imprenditoria innovativa ad alto contenuto tecnologico nei settori di eccellenza individuati nell'ambito tematico "energia ed ambiente". In concreto si intende porre le basi all'avvio di nuove iniziative imprenditoriali (start up innovative). Inoltre si intende realizzare un Servizio che si configuri come punto di incontro tra il mondo dell'impresa, degli organismi di ricerca, delle istituzioni e del territorio.

Termine per la presentazione delle domande di ammissione:

lunedì 26 marzo 2018 - ore 16.30

Requisiti:

- cittadinanza italiana o di uno stato appartenente all'Unione europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97;
- diploma di laurea almeno triennale;
- attestato di conoscenza delle due lingue B;
- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (in originale, di data non anteriore a 6 mesi e consegnato in busta chiusa).

Capacità ed attitudini richieste:

In generale si richiedono le seguenti capacità:

C:\Users\user\AppData\Local\Temp_D3TMP1\Processi\AVVISO FESR MESTECH 2018 7.ter(F100814228).ODT

KUNDMACHUNG

In Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 76 vom 6. März 2018 gibt die Stadtgemeinde Meran bekannt, dass eine öffentliche Rangordnung aufgrund einer praxisorientierten, mündlichen Prüfung für eine **befristete Personalaufnahme** erstellt wird. Gesucht werden

3 Projektmitarbeiter/innen in Teilzeit für die Bereiche „Innovation, Veranstaltungen und Kommunikation“ sowie „technologischen und labortechnischen Bereich“

für das Projekt EFRE: Meran Smart Tech Community

Die oben angeführten Anstellungen sehen Arbeitsverträge in Teilzeit zu 75% (28 Wochenstunden) und Teilzeit 50% (19 Wochenstunden) vor.

Aufgrund von Diensterfordernissen wird als Beginn des Arbeitsverhältnisses der 2. Mai 2018 vorgesehen. Eine Verschiebung um max 30 Tage ist möglich, um die Kündigungsfrist bei einem vorherigen Arbeitgeber einhalten zu können.

Die Beauftragungen dauern bis November 2019.

Merano Smart Tech Community ist ein von der Gemeinde Meran geführtes Projekt und über den EFRE-Fonds für regionale Entwicklung kofinanzierter EU-Projekt. Sinn und Zweck ist der Aufbau und die Umsetzung eines lokalen nachhaltigen und innovativen Ökosystems, welches das Innovationspotenzial und die Entwicklung der bestehenden und die Entstehung neuer Unternehmen fördert. Als Spezialisierungsbereich ist "Energie und Umwelt" vorgesehen. Konkret soll die Gründung neuer und innovativer Unternehmen gefördert werden. Weiters ist der Aufbau einer Dienststelle vorgesehen, die sich als Knotenpunkt von Wirtschaft, Wissens- und Forschungseinrichtungen, lokaler Körperschaften und Territorium versteht.

Termin für die Einreichung der Teilnahmegesuche:

Montag, 26. März 2018 – 16.30 Uhr

Zugangsvoraussetzungen:

- Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013;
- Diplom über ein mindestens dreijähriges Universitätsstudium;
- Zweisprachigkeitsnachweis der Stufe B;
- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag).

Anforderungsprofil:

Sie/Er verfügt im allgemeinen insbesondere über:

- esperienza lavorativa nel settore;
- buona conoscenza della lingua italiana e tedesca (patentino bilinguismo B), conoscenza della lingua inglese;
- buone competenze utilizzo programmi in ambito Office Automation;
- capacità di lavorare in team, di relazionarsi e di collaborare con terzi (cittadini, uffici, aziende, associazioni ed istituzioni);
- impegno e iniziativa;
- disponibilità a orari di lavoro flessibili.
- Berufserfahrung;
- gute Kenntnisse der italienischen und der deutschen Sprache (Zweisprachigkeitsnachweis der Stufe B) sowie Kenntnisse der englischen Sprache;
- gute Kenntnisse im Umgang mit Office Programmen;
- Teamfähigkeit, Kontaktfreudigkeit und Interaktionsfähigkeit (BürgerInnen, Ämter, Vereine, Unternehmen und Institutionen);
- Engagement und Initiative;
- Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten.

Ambito di attività

Le tre figure professionali sviluppano la propria attività lavorativa nell'ambito del team di progetto MESTECH ed in riferimento ad uno o più dei seguenti ambiti tematici del progetto:

- **Servizi per l'innovazione:** supporto ad imprese e startup nell'avvio di iniziative imprenditoriali; supporto nella strutturazione ed erogazione del Servizio per l'innovazione.
- **Eventi e comunicazione:** collaborare alla realizzazione di eventi, manifestazioni, iniziative specifiche; scrittura di testi redazionali bilingui; utilizzo di strumenti di comunicazione, in particolare per quanto riguarda i social media.
- **Ambito tecnologico e laboratoriale:** gestione dello spazio di innovazione tecnologica; supporto ad utilizzatori delle risorse di laboratorio, quali ad es. Stampante 3D, etc.; supporto sviluppo progetti di digitalizzazione dei servizi riguardanti MESTECH.

Trattamento economico

Alle risorse di cui sopra verrà assegnato il profilo professionale di funzionario/a amministrativo/a con diploma di laurea almeno triennale (VIIter qualifica funzionale, n. 70 di cui all'allegato all'allegato "1" del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015).

Ai posti in parola è attribuito lo stipendio iniziale annuo lordo di 13.670,76 euro per part-time al 50% e 20.146,32 per part-time al 75% oltre alle indennità e trattamenti economici previsti dalla legge e dal contratto collettivo.

I servizi pregressi prestati presso il Comune di Merano o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015:

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I

Tätigkeitsbereich

Die drei Berufsbilder führen ihre Arbeitstätigkeit in Zusammenarbeit mit dem Team des Projekts MESTECH und in Bezug auf einen oder auf mehrere der folgenden Themenbereiche des Projekts durch:

- **Bereich Innovationsdienstleistungen:** Unterstützung von Unternehmen, Unterstützung von Startups bei der Neugründung; Unterstützung bei der Ausarbeitung und Durchführung der Innovationsdienstleistungen.
- **Bereich Events und Kommunikation:** Mitarbeit bei der Realisierung von Events, Veranstaltungen, spezifischen Initiativen, Verfassen von zweisprachigen redaktionellen Texten; Einsatz von Kommunikationsmitteln, insbesondere im Bereich Social Media.
- **Bereich Technologie- und Laborbereich:** Management der Räumlichkeiten für technologische Innovation; Unterstützung der Benutzer der Instrumente wie 3D-Drucker usw.; von Laborressourcen; Unterstützung bei der Entwicklung von Projekten zu Digitalisierung von Diensten für MESTECH.

Besoldung

Diesen Ressourcen wird das Berufsbild Funktionär/Funktionärin der Verwaltung mit Diplom über ein mindestens dreijähriges Universitätsstudium (7ter. Funktionsebene, Berufsbild Nr. 70 gemäß Anlage „1“ des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015) zugewiesen.

Das für diese Stellen vorgesehene Anfangsgehalt beträgt 13.670,76 Euro brutto jährlich für Part-Time zu 50% und 20.146,32 für Part-time zu 75%. Hinzu kommen die vom Gesetz und vom Kollektivvertrag vorgesehenen Zulagen und Bezüge.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Stadtgemeinde Meran bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 bzw. 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015.

Des weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.

servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, nella misura massima di 10 anni.

La domanda di ammissione, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo ed indirizzata al Comune di Merano, Ufficio personale, via Portici 192, deve essere presentata **personalmente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento** entro il termine perentorio fissato dall'avviso.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Merano (stanza n. 30) e non saranno ammessi/e i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Invio della domanda tramite PEC

Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del comune di Merano: meran.merano@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato.

Alla domanda di ammissione dovrà essere allegato curriculum vitae “modello Europass”.

Il calendario puntuale dei colloqui per ciascun/a candidato/a ammesso/a alla prova è formalmente comunicato dal giorno **11 aprile 2018 mediante pubblicazione alla bacheca dell'Ufficio personale** (stanza n. 73, Il piano, palazzo municipale, Portici 192 Merano), e sull'albo pretorio digitale, senza bisogno di ulteriori adempimenti.

I/le candidati/e ammesso/i/e dovranno sostenere una prova pratica/orale secondo il seguente programma d'esame:

- regolamento di organizzazione del comune di Merano nel testo vigente;
- obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente Contratto collettivo intercompartimentale;
- diritto di accesso agli atti e disciplina in materia di privacy (D.Lgs. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni);
- nozioni in materia di pari opportunità.

La prova sarà inoltre articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p. es. presentazione, trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in

Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung bis zu einem Höchstausmaß von 10 Jahren anerkannt werden.

Das Teilnahmegeruch muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst und innerhalb des in der Ausschreibung genannten Ausschlusstermins entweder **persönlich** im Personalamt der Stadtgemeinde Meran, Lauben 192, abgegeben werden **oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung** an das Personalamt gesendet werden.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegeruchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Stadtgemeinde Meran (Zimmer Nr. 30) bestimmt. Bewerber/innen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC) an die Adresse des Protokoldienstes der Gemeinde Meran: meran.merano@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der Prüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist.

Dem Teilnahmegeruch muss ein Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ beigelegt werden.

Der genaue Terminkalender für die Gespräche mit den einzelnen, zur Prüfung zugelassenen Bewerbern/innen wird ab **11. April 2018** formell und ausschließlich durch die Veröffentlichung an der Anschlagtafel des Personalamtes (Zimmer Nr. 73, 2. Stock, Gemeindegebäude, Lauben 192 Meran) und an der digitalen Amtstafel mitgeteilt.

Die zugelassenen Bewerber/innen müssen eine praktische/mündliche Prüfung über folgenden Prüfungsstoff ablegen:

- Organisationsordnung der Stadtgemeinde Meran in geltender Fassung;
- Rechte und Pflichten der Bediensteten sowie Disziplinarordnung im Sinne des derzeit gültigen Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages;
- Recht auf Aktenzugriff und Datenschutzbestimmungen (Legislativdekrete Nr. 196/2003 in geltender Fassung);
- Grundlagen der Chancengleichheit.

Die Prüfung besteht außerdem aus einer oder mehreren Übungen und Gesprächen (z.B. Kurzreferat, Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des Bewerbers/der

situazioni specifiche).

Bewerberin in besonderen Situationen).

**La prevista prova d'esame avrà luogo nei giorni:
17 o 18 aprile 2018**

a partire dalle ore 8.30 presso la sala riunioni 14/A (palazzo municipale, 1° piano, sinistra), via Portici 192, Merano.

**LA PRESENTE COMUNICAZIONE VALE QUALE
INVITO FORMALE ALLA PROVA.**

Per ulteriori informazioni gli/le interessati/e possono rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di Merano – Municipio, 2° piano, stanza n. 73 (signora Soletti, tel. 0473 - 25 02 44, o signor Sulser, tel. 0473 - 25 01 94).

L'avviso ed il fac-simile di domanda possono essere scaricati anche da Internet al seguente indirizzo:
www.comune.merano.bz.it/Attualità/concorsi pubblici

**Die vorgesehene Prüfung findet am
17. oder 18. April 2018**

ab 8:30 Uhr im Sitzungssaal 14/A (Gemeindegebäude, 1. Stock links), Lauben, 192 Meran, statt.

**DIESE MITTEILUNG GILT ALS FORMELLE
EINLADUNG ZUR PRÜFUNG.**

Weitere Auskünfte erteilt das Personalamt der Stadtgemeinde Meran, Rathaus, 2. Stock, Zimmer Nr. 73, (Frau Soletti, Tel. 0473 - 25 02 44, oder Herr Sulser, Tel. 0473 - 25 01 94).

Diese Kundmachung und das Gesuchsformular können auch im Internet abgerufen werden:
www.gemeinde.meran.bz.it/Aktuelles/öffentlicher_Wettbewerb

f.to/gez. Dr.in Petra Notdurfter
direttrice d'ufficio - Amtsdirektorin

Merano/Meran, 9/3/2018

An die Stadtgemeinde Meran Personalamt Lauben 192 39012 Meran	Al Comune di Merano Ufficio personale via Portici 192 39012 Merano
------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

TEILNAHMEGESUCH

DOMANDA DI AMMISSIONE

Öffentliche Rangordnung aufgrund einer praxisorientierten, mündlichen Prüfung für die befristete Aufnahme von drei Projektmitarbeiter/innen in Teilzeit für den Bereich „Innovation, Veranstaltungen und Kommunikation“ sowie „technologischen und labortechnischen Bereich“ für das Projekt EFRE: Meran Smart Tech Community

Graduatoria pubblica mediante prova pratica/orale per l'assunzione a tempo determinato di tre collaboratori/trici di progetto a part-time in ambito “innovazione, eventi e comunicazione” e in ambito “tecnologico e laboratoriale” per il progetto FESR: Merano Smart Tech Community

Alle die im vorliegenden Zulassungsgesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen sowie die beigelegten Unterlagen unterliegen den Bestimmungen des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt. Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, daß unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione ed i documenti allegati, soggiacciono alle disposizioni di cui al T.U. approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del medesimo T.U.. Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, illa dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Der/Die Unterfertigte

ersucht um Zulassung zur oben genannten Rangordnung für befristete Aufnahmen und erklärt zu diesem Zweck unter eigener Verantwortung Folgendes:

Vorname

Il/La sottoscritto/a

chiede di essere ammesso/a alla suddetta graduatoria per assunzioni a tempo determinato e a tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

nome

cognome

nato/a a

il

residente a

C.A.P. (provincia)

via n.

tel.

cellulare

fax

e-mail

codice fiscale

PLZ (Provinz)

Straße Nr.

Tel.

Mobil

Fax

E-Mail

Steuernummer

Der/Die Unterfertigte beabsichtigt, mit der Gemeindeverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

Il/La sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione comunale esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC

PEC

Ich bin		di essere	
<input checked="" type="checkbox"/> italienische/r Staatsbürger/in.		<input checked="" type="checkbox"/> cittadino/a italiano/a	
<input checked="" type="checkbox"/> Bürger/in des folgenden EU-Staates		<input checked="" type="checkbox"/> cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea	
<input checked="" type="checkbox"/> im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013 bezüglich Staatsbürgerschaftsnachweis im Besitz folgender Voraussetzung zu sein:.....		<input checked="" type="checkbox"/> di possedere riguardo al requisito della cittadinanza la seguente condizione prevista dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97	
Ich bin		di essere	
<input checked="" type="checkbox"/> nicht gebunden.		<input checked="" type="checkbox"/> di stato libero	
<input checked="" type="checkbox"/> verheiratet.		<input checked="" type="checkbox"/> coniugato/a	
Ich habe		di	
<input checked="" type="checkbox"/> keine Kinder.		<input checked="" type="checkbox"/> non avere figli	
<input checked="" type="checkbox"/> Kinder (bitte Anzahl angeben).		<input checked="" type="checkbox"/> avere figli (indicare il numero)	
Alter		età	
<input checked="" type="checkbox"/> Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.		<input checked="" type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di	
<input checked="" type="checkbox"/> Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.		<input checked="" type="checkbox"/> di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici	
<input checked="" type="checkbox"/> Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (Letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).		<input checked="" type="checkbox"/> di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione, in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile	
<input checked="" type="checkbox"/> Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.		<input checked="" type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira	
Ich bin ist im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises		di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo	
<input checked="" type="checkbox"/> A	<input checked="" type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> C	<input checked="" type="checkbox"/> D
<input checked="" type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie..... erlangt am		<input checked="" type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida di tipo	
Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:		di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:	
<input checked="" type="checkbox"/> abgeleistet	<input checked="" type="checkbox"/> zurückgestellt	<input checked="" type="checkbox"/> assolto	<input checked="" type="checkbox"/> rinvia
<input checked="" type="checkbox"/> befreit	<input checked="" type="checkbox"/> untauglich	<input checked="" type="checkbox"/> esentato	<input checked="" type="checkbox"/> riformato
Zeitraum des effektiv geleisteten Militärdienstes <input checked="" type="checkbox"/> Zivildienstes <input checked="" type="checkbox"/> von bis		periodo del servizio militare <input checked="" type="checkbox"/> o civile <input checked="" type="checkbox"/> effettivamente prestato	
		dal al	

<p>Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> deutsch</p>	<p>di voler sostenere le prove d'esame in lingua</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> italiana <input type="checkbox"/> tedesca</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden):</p> <p><input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> di essere iscritto negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):</p> <p><input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:</p> <p>.....</p>
<p>Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen (falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt):</p> <p>Straße Nr.</p> <p>Ort PLZ</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>E-Mail</p>	
<p>Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza:</p> <p>via n.</p> <p>località C.A.P.</p> <p>tel.</p> <p>fax</p> <p>e-mail</p>	

<u>AUSBILDUNGSNACHWEISE</u>	<u>TITOLI DI STUDIO</u>
<input checked="" type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises:	<input checked="" type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio:
1)	<p>titolo di studio - Studentitel</p> <p>rilasciato da (indicare indirizzo) - ausgestellt von (Adresse angeben)</p> <p>nell'anno - im Jahr</p> <p>durata - Dauer</p> <p>valutazione/punteggio - Bewertung/Punktzahl</p>
2)	<p>altre indicazioni – weitere Hinweise</p>

<u>UNTERLAGEN</u>	<u>DOCUMENTAZIONE</u>
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
 Bescheinigung über die Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenen Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* <small>*nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung.</small>	 certificazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* <small>*di data non anteriore a 6 mesi ed in originale.</small>
 Lebenslauf laut „Europass Vorlage“	 curriculum vitae “modello Europass”
 Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).	 fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich vorgelegt wurden: 	La seguente documentazione si trova già in possesso dell'Ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:

Mitteilung gemäß „Kodex über den Datenschutz“ (Ges. Dekr. Nr. 196/2003)	Informativa ai sensi del “Codice in materia di protezione dei dati personali” (D.Lgs. 196/2003)
Alle in diesem Gesuch enthaltenen Daten werden unter völliger Einhaltung des “Kodex über den Datenschutz” (Ges. Dekr. Nr. 196/2003) bearbeitet und dürfen nur anderen öffentlichen Körperschaften übermittelt werden, die aufgrund verschiedener Rechtstitel im Bereich des Verfahrens miteinbezogenen werden. Die Behandlung Ihrer Daten ist der Gemeinde Meran vorbehalten. Verantwortlich für die Dateiverarbeitung ist die Direktorin des Personalamtes, Dr.in Petra Notdurfer. Die Verarbeitung der Daten erfolgt durch die Sachbearbeiterin Adriana Soletti. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.	Tutti i dati di cui alla presente domanda sono trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal “Codice in materia di protezione dei dati personali” (D.Lgs. 196/2003) e potranno essere comunicati solo ad altri enti pubblici coinvolti a vario titolo nell’ambito del procedimento. Il titolare del trattamento dei Suoi dati è il Comune di Merano. Responsabile del trattamento dei dati è la diretrice dell’Ufficio personale, dott.ssa Petra Notdurfer. Il trattamento dei dati verrà effettuato dall’incaricata Adriana Soletti. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. 196/2003 la persona richiedente ottiene con richiesta l’accesso ai propri dati, l’estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l’aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Data - Datum

Firma del/la dichiarante - Unterschrift des/der Erklärenden

(in presenza dell/la dipendente addetto/a)*

(im Beisein des/der zuständigen Bediensteten)*

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigenDa apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist,possibile, da firmare allegando fotocopia di un valido documento di muss der/die BewerberIn das Gesuch unterzeichnen und eine Kopieidentità eines gültigen Personalausweises beilegen.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner GegenwartConfermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.
unterzeichnet wurde.

Data - Datum

firma del/la dipendente addetto/a

Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten